

ETWB L/M to 55/07/72

電話：2136 3345

傳真：2136 3304
香港中環
雪廠街
中區政府合署
西座 5 樓 523 室
民主建港聯盟
張樹行先生
(傳真號碼：2147 9493)

張先生：

民建聯就淨化海港計劃第二期諮詢文件的回應

非常感謝民建聯對改善海港水質的支持，我們會總結淨化海港計劃第一期的經驗，為計劃第二期的進行作好準備，以期可早日改善維港的水質。

現就民建聯所提出部分有關問題提供更詳細資料：

- (一) **工程分階段的問題** — 我們認為整套第二期計劃對長遠保護維港水質是必須的。但由於第二期乙涉及徵用現時昂船洲污水處理廠毗鄰的土地興建生物污水處理設施，加上投資及營運費用龐大，而且生物污水處理的技術亦非常複雜，所以我們認為尚要作更深入的準備及規劃，因此建議把第二期分階段進行。除了以上的考慮，有見於計劃第一

期已為維港水質帶來實質改善，我們亦希望可籍分階段的
做法，盡快展開第二期甲的工程，令維港水質可早日獲進
一步改善。至於在第二期甲興建的消毒系統，並不會因第
二期乙日後的啓用而造成浪費。雖然二級處理可減少污水
中的細菌含量，令荃灣區海灘的全年平均水質達至要求。
但由於潮水的影響，假如缺乏消毒程序，荃灣區海灘的水
質仍可能會不時受昂船洲排出的廢水影響以致未能達
標。所以，即使進行二級處理，要確保荃灣區海灘可以持
續開放，消毒系統仍是必須的。

(二) **用地問題** — 正如「淨化海港計劃第二期諮詢文件」的第十頁指出，計劃第二期甲只涉及在昂船洲污水處理廠現廠址內擴建化學處理設施及加設消毒設施；而計劃第二期乙則涉及在現時的昂船洲污水處理廠毗鄰興建新的生物污水處理廠。以上兩期皆不牽涉任何填海工程。

(三) **消毒問題** — 在環境水質監察的過程中，我們一般都是依靠量度大腸桿菌 (*E.coli*) 的含量。主要原因是由於病原體的量度一般都是非常困難，而且由於病原體測量一般都會由於過於針對性以致其實際作用反而較低：例如水中沒有三門氏菌並不等如水中沒有其他有害的病原體等。用大腸桿菌作為指標的好處是因為大腸桿菌只會在溫體動物包括人類的腸內生存並且大量繁殖，其數量又一般是病原體的數十萬倍，而且一般病原體在溫體動物體外的死亡速度又比大腸桿菌為快。所以，大腸桿菌經常被用作指標細菌。而且，以大腸桿菌作為泳灘水質指標是根據環境保護

署及本地學者進行的本地流行性病學研究的結果釐定。研究確定大腸桿菌與游泳所引致的發病率關係最為密切，因此是最適宜用作評估本港泳灘游泳的健康風險。

至於用氯氣消毒，其應用至今仍是世界上最常用的消毒方法，單在美國便有超過100個污水處理廠使用這個方法。我們非常理解民建聯及大眾市民對氯氣消毒仍有疑慮，所以我們將會對消毒方法進行詳細的環境評估研究，並會將結果公開及諮詢公眾，才作最後決定。

(四) **污泥處理問題** — 就淨化海港計劃第二期的工程研究而言，淤泥處理的預算是假設淤泥將會被焚化的情況下完成，其開支已於立法會文件“就淨化海港計劃第二期進行的各項試驗和研究結果”[CB(1)2215/03-04(07)]及“淨化海港計劃第二期公眾諮詢補充技術資料”內列出。有關的淤泥處理經常性開支亦已包括在淨化海港計劃第二期的經常性開支內。不過，現時政府仍在考慮各個不同的淤泥處理方案，我們將在決定淤泥處理方法前再諮詢公眾的意見。

(五) **排污費的問題** — 有關於排污費的影響，我們亦已在2004年11月18日立法會環境事務會議上作出解釋。事實上，調整任何收費都是非常敏感的問題，政府會全面檢討現行徵收排污費的政策，並在適當的時候就調整收費建議作出充分的諮詢。

在此再次感謝民建聯對改善污水排放系統及淨化海港的支持，我們會總結公眾諮詢的意見，在日後向立法會作出詳細報告。

環境運輸及工務局局長

（張美珠

代行）

二零零四年十二月一日

副本抄送：

傳真號碼

立法會秘書處（經辦人：余麗琼女士）

2869 6794